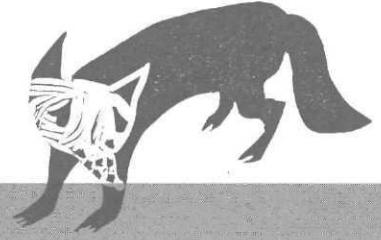




*La Petite poule rousse,*  
ill. P. Galdone,  
Circonflexe,

*Chèvre et hérisson,*  
ill. I. Tesorio,  
Grandir



## versions séparées

Texte et ill. Iva Tesorio :

### ♥ Chèvre et hérisson

Version traditionnelle slovaque où l'on voit un renard, le si malin renard, se faire voler sa maison par une chèvre mal embouchée, agressive, pas du tout décidée à abandonner la maisonnette. C'est le minuscule hérisson, bien équipé en piquants qui réussira à la chasser. Un très beau livre qu'on lira, relira et montrera agréablement aux petits.

**Grandir**

ISBN 2-84166-194-6

**23 €**

**Pour tous dès 3 ans**

Texte et ill. Paul Galdone,  
adaptation de l'américain par Émilie Fargeas :

### ♥ La Petite poule rousse

Une petite poule rousse, charlotte proprette sur la tête, s'active : elle balaie, époussette, raccommode, cuisine, jardine... et trouve un grain de blé. « Qui plantera ce blé ? Pas moi, ni moi, ni moi... », répondent ses nonchalants compagnons. Apologie du travail ou de la paresse ? Les illustrations, mordantes, nous entraînent à ne savoir choisir entre les deux camps. Sûrement l'une des plus réjouissantes histoires pour les petits, dans l'une des plus jolies versions, qui a déjà fait rire plusieurs générations d'enfants anglo-saxons.

**Circonflexe, Aux couleurs du temps**

ISBN 2-87833-317-9

**13 €**

**3-7 ans**

Coline Promeyrat, ill. Cécile Hudrisier :  
**La Cocotte qui tap-tip-tope**

Histoire malicieuse d'une marmite magique qui pique les biens des plus riches pour aider sa propriétaire, misérable petite vieille proche de mourir de faim. Le texte, excellent, toujours aussi bien mis en pages que d'habitude, s'intègre dans une illustration faite de papiers collés très réussie, rigolote et dynamique à souhait.

**Didier Jeunesse, À petits petons**

ISBN 2-278-05376-6

**10,50 €**

**4-7 ans**

Stéphane Sénégas :

### Pourquoi les libellules ont le corps si long : d'après un conte zaïrois

Sur le thème de « une petite chose peut en entraîner une autre et déclencher une série de catastrophes », une histoire amusante bien menée. Le texte, minimal, efficace, est inséré dans une immense illustration colorée et humoristique.

**Kaléidoscope**

ISBN 2-87767-377-4

**12 €**

**5-10 ans**

Frères Grimm,  
trad. de l'allemand par François Mathieu,  
ill. Nathalie Novi :

### Dame Hiver

Sur le thème bien connu, dont les enfants ne se lassent pas, de la mère-marâtre qui envoie successivement la fille qu'elle déteste et celle qu'elle aime « au charbon », avec les conséquences que l'on sait et qui redonnent du moral à ceux qui ne sont pas les préférés de leur chère maman ! Nouvelle traduction de qualité, très bien mise en pages et illustrée de manière intéressante, enfantine et jamais infantile.

**Didier Jeunesse**

ISBN 2-278-05348-5

**12,90 €**

**5-10 ans**

Patricia et Hassan Musa :

### ♥ Koko et Kodi : conte nouba du Soudan (3)

Koko et Kodi sont frères : l'un est intelligent, serviable, l'autre beaucoup moins !

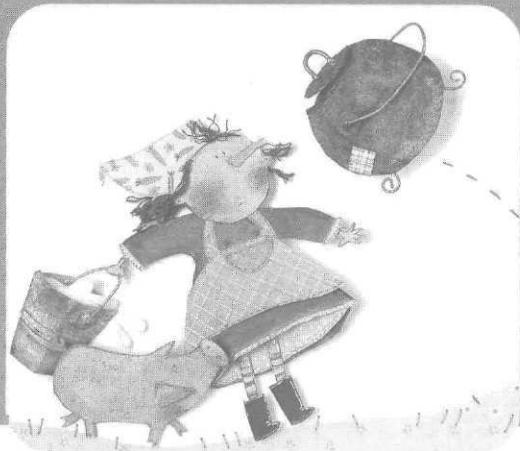
Originalité de cette version : le personnage donateur est un homme, un oncle des deux garçons, et non une femme comme le plus souvent. Un texte plutôt bref, efficace, admirablement bien servi par une illustration remarquable.

**Grandir**

ISBN 2-84166-205-5

**19 €**

**Pour tous dès 5 ans**



La Cocotte qui tap-tip-tope,  
ill. C. Hudrisier.  
Didier Jeunesse



Le Conte de Luna, G. Dendooven,  
Autrement Jeunesse

D'après Charles Perrault,  
adaptation d'Anne Jonas, ill. Anne Romby :  
**Peau d'Âne**

Un immense album où le texte, pourtant abondant, paraît comme absorbé dans une illustration dominante. L'illustratrice a choisi le style « chinoiserie » comme décor et c'est, au fond, dans l'esprit des vaisselles, des tapisseries, des meubles que l'on peut admirer ici et là dans ces petits salons, ces merveilleux « châteaux-bonbonnières » comme certain pavillon de Nymphenburg - ou ces mystérieuses « pagodes » de certain conte du *Cabinet des fées*. Voilà un livre bien agréable à lire et à regarder, surtout, de tous ses yeux.

**Milan jeunesse**

ISBN 2-7459-0525-2

**14,94 €**

**7-12 ans**

D'après le conte slovaque « Berona »,  
mis en mots par Bart Moeyaert,  
trad. du néerlandais par Maurice Lomré,  
mis en images par Gerda Dendooven  
et en musique par Filip Bral :

♥ **Le Conte de Luna**

Qui cueille chaque nuit les pommes d'or du roi, entre le huitième et le douzième coup de minuit ? Seul son plus jeune fils le saura et réussira même à retrouver Luna, la jeune fille de l'arbre, tout là-bas dans la ville noire. Un magnifique album accompagné d'un CD qui propose deux enregistrements : d'abord le texte lu en musique, puis une version uniquement instrumentale. Remarquable. Voir aussi la rubrique « Chansons, contes et histoires enregistrés », p. 147

**Autrement Jeunesse/Pantalone**

ISBN 2-7467-0374-2

**20 €**

**7-12 ans**

Conte rapporté par Patrick Hétier,  
ill. Catherine Parmentier :  
**Jean-Loup des montagnes**

Excellente histoire de Jean, devenu comme son père le meilleur chasseur, et de ses démêlés avec une équipe de

loups pas triste ! Il en viendra à bout après toute une série d'aventures drôles et étranges. Et, par-dessus le marché, il se trouvera une belle. Quoi de mieux ?

**PEMF, Contes méchants pour se faire peur**

ISBN 2-84526-247-7

**6,50 €**

**7-10 ans**

Mimi Barthélémy,  
ill. Claudie Guyennon-Duchêne :  
**Vieux caïman. Contes des grandes îles de la mer Caraïbe**

Histoire de paternité qui se termine en fable à propos de la force de la parole. Devinettes, drôlerie et gravité, un excellent récit très bien mis en pages dans un joli format oblong et très bien illustré. Les gros plans des deux caïmans, les teintes brunes et vert-rouille sont particulièrement réussis.

**Lirabelle (320 chemin des Masques - 30250 Aubais)**

ISBN 2-266-12250-9

**18 €**

**7-10 ans**

D'après un conte de Léon Tolstoï, écrit et illustré par Jon Muth, trad. de l'américain par Catherine Bonhomme :

♥ **Les Trois questions**

« Quel est le meilleur moment pour agir ? Quelle est la personne la plus importante ? Quelle est la meilleure chose à faire ? » Inspiré à la fois par un conte zen et par une nouvelle de Léon Tolstoï, qu'il admire, Jon Muth a écrit et illustré un bref récit que l'on pourrait qualifier de philosophique, à l'intention des enfants et plus particulièrement pour son petit garçon, ce qui donne au livre une tonalité particulière, très agréable.

**Circonflexe, Albums**

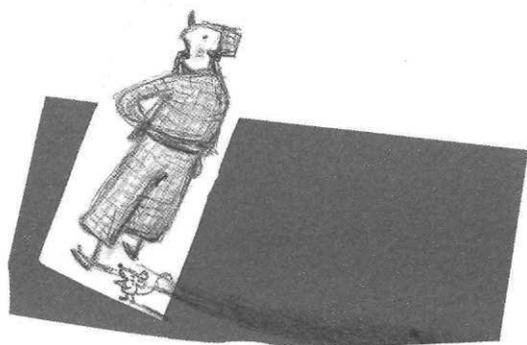
ISBN 2-87833-326-8

**13 €**

**7-10 ans**

D'après un conte du bassin méditerranéen,  
texte de Marco Carrara, ill. Chiara Carrer :  
**Le Trésor d'Arif**

Le duo Carrer-Carrara a encore frappé ! Pour notre plus grand plaisir. Il s'agit ici d'un conte très souvent raconté



par les uns et les autres depuis plus de vingt ans, tantôt présenté comme un conte sépharade ou ashkénaze ou arabe ou..., (sans compter les élucubrations d'un écrivain lusophone trop aimé du grand public !). Ce conte où l'on voit un homme quitter sa misérable maison pour avoir rêvé d'un trésor caché sous un pont ou sous un arbre, très loin dans une capitale étrangère, le voici ici raconté à la mode de Marco Carrara et illustré de manière plus que fantaisiste mais parfaitement adaptée au ton du récit plein de malice. On peut faire dans le conte de sagesse sans pour autant être sinistre. Qu'on se le dise !

**Circonflexe, Albums**

ISBN 2-87833-318-7

**12 €**

**7-12 ans**

Conte rapporté par Patrick Hétier,  
ill. Pierre Fouillet :

### Le Maître voleur

Dans un style très familier, très vivant, l'histoire de celui qui veut être « Maître voleur » et réussit magnifiquement. Très proche bien sûr de la version bien connue des Frères Grimm, mais avec des détails amusants un peu différents.

**PEMF, Contes méchants pour se faire peur**

ISBN 2-84526-2469

**6,50 €**

**7-10 ans**

Contes du Burkina Faso,  
Françoise Diep, ill. Leyla Goormaghtigh :  
Le Lièvre et le singe

Une très bonne histoire, fantastique et assez énigmatique, d'un homme qui se montre incapable de se comporter dignement dans une situation où il se retrouvait pourtant privilégié. L'illustration est très déroutante. Mais l'histoire vaut vraiment la peine.

**Lirabelle (320 chemin des Masques - 30250 Aubais)**

ISBN 2-914216-09-2

**15 €**

**7-10 ans**

*Le Trésor d'Arif,*

ill. C. Carrer,

Circonflexe

Françoise Diep, ill. Raouf Karray :  
Tiguê Guêlê

Récit très fort de la terrible punition infligée à un homme avare et vorace qui refuse de partager la nourriture avec ses voisins et parents. Il perdra tout : nourriture, enfant, vie... Excellente histoire. Illustrations sur fond ocre qui ne manquent ni de dynamisme ni d'ironie. Mais de ce côté, on reste un peu sur sa faim quand même.

**Lirabelle (320 chemin des Masques - 30250 Aubais)**

ISBN 2-914216-13-0

**15 €**

**7-10 ans**

Jihad Darwiche, ill. Sharon Tulloch :  
Quamar et Latifa

Ce conte fait partie de la famille de ces nombreux récits où l'on voit homme et femme s'affronter, de manière plus ou moins cruelle, violente... Ici, c'est plutôt amusant et tout finit bien. L'image traduit bien les mouvements du cœur et les allers et retours dans l'espace.

**Grandir**

ISBN 2-84166-133-4

**15 €**

**Pour tous dès 7 ans**

Jacques Pasquet, ill. Patricia Reznikov :  
Le Courage de la jeune Inuit

Bien écrite, bien illustrée, une histoire émouvante en forme de conte étiologique, construite à partir de l'émotion ressentie par Jacques Pasquet à l'écoute de certains chants de femmes inuit.

**Albin Michel Jeunesse, Petits contes de sagesse**

ISBN 2-226-14061-1

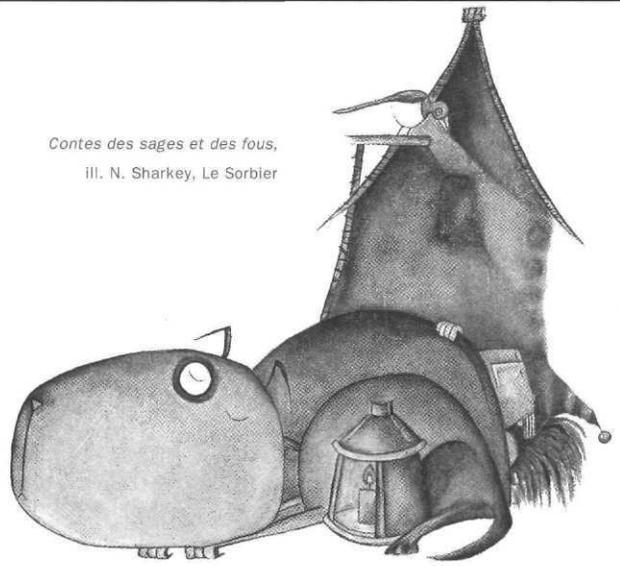
**6,90 €**

**10-12 ans**

Textes de Muriel Bloch, images de Blaise Patrix, musique de Guilla Thiam :  
La Marchande de soleils

Entre deux petits contes de mensonge, d'ouverture et de fin, voici un long et beau conte merveilleux d'origine sans doute scandinave « La Petite Mette », « recyclé » comme dit la conteuse responsable de ce transfert ! Si le texte nous convainc, on n'en dira pas autant de la mise

Contes des sages et des fous,  
ill. N. Sharkey, Le Sorbier



en pages et de l'illustration souvent trop complexes mais le CD est remarquable : la conteuse raconte, ce qui n'est pas toujours le cas dans ce genre de proposition, avec un bonheur évident et communicatif.

Voir aussi la rubrique « Chansons, contes et histoires enregistrés », p. 152

**Thierry Magnier**

ISBN 2-84420-171-7

**23 €**

**7-12 ans**

## recueils

Hugh Lupton, trad. et adapté par Henriette Bichonnier, ill. Niamh Sharkey :

### Contes des sages et des fous

Sept contes adaptés de diverses traditions orales (Europe - France, Russie, Angleterre - Amérique du Nord, Caraïbes, Afrique de l'Ouest...). Ces récits sont agréables à lire, les illustrations de Niamh Sharkey sont toujours aussi dynamisantes et intéressantes.

**Le Sorbier**

ISBN 2-7320-3760-5

**14 €**

**7-9 ans**

Isabelle Lafonta, ill. Susanne Strassmann :

### Histoires du soleil et de la lune

Élisabeth Motte-Florac, ill. Susanne

Strassmann :

### ♥ Histoires de petites bêtes

Isabelle Lafonta, ill. Susanne Strassmann :

### Histoires de trésors

Marilyn Plénard, ill. Susanne Strassmann :

### Histoires de chats

Chez Flies France, dans la jeune collection thématique pour les jeunes, quatre nouveaux titres aux sujets bien-venus.

**Flies France, La Caravane des contes**

ISBN 2-910272-15-X / ISBN 2-910272-17-6 / ISBN 2-910272-19-2 /

ISBN 2-910272-22-2

**13,50 € chaque**

**Pour tous dès 5-6 ans**

Aleksandr Nikolaevitch Afanassiev,

contes choisis et traduits

par Anne-Marie Passaret,

ill. Michel Gay :

### Contes russes

« L'Oiseau de feu », « Le Songe », « Les Sept Siméon », « Emelian le fainéant », « Vassilissa la très-belle » : cinq grands classiques du folklore russe que l'on a du plaisir

à retrouver, d'autant que certains d'entre eux ne sont pas si connus que cela du grand public, dans une jolie traduction qui rend le texte agréable à lire. Les illustrations sont charmantes.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-013-87-2

**4,50 €**

**6-12 ans**

Choisis et traduits par Guillaume Olive,  
ill. He Zhihong :

### Contes de Mandchourie : le fleuve du dragon noir

Sept contes venus de tout là-bas, du Nord de la Chine, sept histoires émouvantes, parfois tragiques, qui parlent d'amour, de générosité, de courage face à l'adversité, des histoires qui aident à vivre. Un joli recueil bien présenté.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-06884-7

**8 €**

**7-12 ans**

Texte de N. Scott Momaday,  
trad. de l'américain par Danièle Laruelle,

ill. Federica Matta :

### Les Enfants du Soleil

À partir de mythes de son peuple, l'écrivain amérindien kiowa N. Scott Momaday fait raconter à Grand-mère Araignée les aventures épiques des enfants du Soleil. Le texte, remarquablement mis en pages, est complètement intégré dans une illustration aux traits noirs épais et aux rares couleurs vives, illustrations dansantes, vivantes comme les deux héros du récit, évoquant l'époque très archaïque des premiers temps. Un beau livre qui plaira à une très large tranche d'âge et que l'on pourrait lire à haute voix très agréablement.

**Le Seuil**

ISBN 2-02-058065-9

**22 €**

**Pour tous à partir de 6-7 ans**

*Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage,*

ill. O. Leclercq, Albin Michel



Contes traduits par Arnault Maréchal, Hana Rihova-Allendes et Aurélie Rougé-Garma, ill. Mette Ivers :

### Contes tchèques : cheveux d'or

Neuf contes tchèques variés : contes merveilleux, mais aussi des contes d'avertissement et un magnifique conte de mensonge. Un choix intelligent et agréable de récits, bien illustrés, qu'on pourra raconter ou lire à haute voix dès 6-7 ans et lire seul dès 8-9 ans.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-06772-7

8 €

À partir de 7-8 ans

Charles Perrault :  
**Cendrillon, suivi de La Belle au bois dormant et Les Fées**

Pourquoi ces trois contes-là ? Pourquoi pas ? ! Trois très jeunes filles en difficulté pour qui tout se terminera le mieux du monde, parmi les plus célèbres récits de notre culture. Pas cher, léger et sympathique...

**Gallimard Jeunesse, Folio Junior**

ISBN 2-07-055248-9

2 €

9-12 ans

Francette Orsoni, ill. Rémi Saillard :  
**Fiordilisa et autres contes corses**

Un conte d'animaux, un facétieux, une randonnée et un merveilleux, celui qui donne le titre au recueil : quatre contes plus ou moins librement adaptés des collectes de Geneviève Massignon et de J.B. Frédéric Ortolì. Textes rythmés très agréables à lire.

**Syros Jeunesse, Paroles de conteurs**

ISBN 2-7485-0056-3

13 €

5-10 ans

Bertrand Solet, ill. Frédéric Sochard :  
**15 contes d'Afghanistan**

Contes dont les sources multiples nous sont données et qui donnent envie d'aller plus loin dans la connaissance de cette tradition.

**Père Castor-Flammarion, Castor poche ; Contes, légendes et récits**

ISBN 2-08-161632-7

5 €

8-12 ans

Jihad Darwiche,  
ill. Pierre Olivier Leclercq :  
**Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage**

Deuxième volume d'histoires de Nasreddine Hodja racontées par Jihad Darwiche. C'est toujours aussi délicieux, rigolo, grave aussi au détour du chemin. En plus, c'est un joli petit objet : mise en pages agréable comme toujours dans cette collection et illustrations bienvenues.

**Albin Michel, Sagesses et malices**

ISBN 2-226-14027-1

12,50 €

Pour tous dès 7 ans

Martine Dora :  
**Tafa'i et Rougeur du ciel : contes de Tahiti**

Un petit recueil de contes pour une tradition mal connue. Il nous initie aux mythes d'origine tahitiens et nous nous laissons entraîner facilement à ce dépaysement.

**Syros Jeunesse, Contes nomades**

ISBN 2-7485-0037-7

5,95 €

9-12 ans

Contes collectés par le révérend Bodding,  
trad. Nathalie Daladier,  
ill. Chen Jiang Hong :  
**Contes des Santals : la naissance de l'herbe sabbai**

Sept frères qui ont découvert, par hasard, le délicieux goût du sang de leur sœur décident de la manger et... le font (à l'exception de l'un d'entre eux qui enterre le morceau qui lui était dévolu, grâce à quoi elle revivra). Un magnifique récit suivi de contes divers dont on connaît parfois d'autres variantes. Style très simple, excellente traduction, illustrations agréables.

**L'École des loisirs, Neuf**

ISBN 2-211-06618-6

8 €

Pour tous dès 7 ans



Contes peuls :  
Mère-Lionne,  
ill. P. Bougeault,  
L'École des loisirs

Contes choisis et traduits par Anne-Marie Passaret, ill. Chen Jiang Hong :

♥ **Contes de la mer Caspienne : le secret de Silaïma-sans-nez**

Cinq longs et beaux contes dans lesquels les femmes ont plus que le beau rôle : belles, sages, intelligentes, aimantes, fidèles ! N'en jetez plus, on pourrait ne pas y croire. Heureusement les hommes de leur vie sont fougueux, courageux, astucieux, superbes cavaliers, amants audacieux et passionnés... Pauvreté, richesse, qu'importe : les sentiments l'emportent. Pays aride et violent, passions ardentes et généreuses : des récits magnifiques qui emporteront petits et grands tout là-bas au-delà de l'Europe chez les Ouzbeks, les Tchétchènes, les Ingouches, les Kazakhs... où l'on découvrira un fils de lionne, sorte d'homme sauvage bienveillant, des chevaux à nul autre pareils parlant un langage humain, un père indigne, des pères aimants, des amours brûlantes qui distrairont un moment et feront rêver longtemps. Illustrations discrètes, fines, intelligentes.

L'École des loisirs, Neuf

ISBN 2-211-012-75-2

8 €

Pour tous dès 7 ans

Contes recueillis et traduits par Christiane Seydou, ill. Pascale Bougeault :

♥ **Contes peuls : Mère-Lionne**

« Bille-de-Bois », « Mère-Lionne », « Les Enfants de la chamelle », « Cousin et Cousine » : quatre contes magnifiques où l'on voit une fille échapper à sa mère qui veut la dévorer, deux bébés jumeaux adoptés par une lionne, deux autres confiés aux bons soins d'une chamelle... Récits forts où, au départ, la détresse humaine est à son maximum et où l'on voit comment on peut émerger, prendre son envol, vivre. Ce qui frappe, c'est la simplicité de la langue, son efficacité. C'est la grâce de celle qui a recueilli ces contes et a su, dans notre langue, nous en donner un juste écho.

L'École des loisirs, Neuf

ISBN 2-211-06766-2

8 €

Pour tous dès 7 ans

Patrick Chamoiseau,  
ill. William Wilson :

♥ **Commandeur de pluie, suivi de L'Accra de la richesse**

Bonne idée de reprendre, ici sous forme d'album, deux des contes du recueil de Patrick Chamoiseau *Au temps de l'antan*, publié en 1988 chez Hatier, dans cette magnifique collection aujourd'hui défunte « Fées et gestes ». Les remarquables illustrations de William Wilson, colorées, déjantées, drôles et inquiétantes aussi, scandent très bien la langue dépaysante et chantante de l'écrivain.

Gallimard Jeunesse, Giboulées

ISBN 2-07-058819-X

11,50 €

Pour tous à partir de 7 ans

Harald Haraldson,  
ill. Jong Romano :

**Contes et légendes des Vikings**

Douze récits qui nous font entrer dans un monde peu connu, de manière assez décontractée et plaisante. L'agrément que l'on tirera de cette lecture incitera sans doute les plus curieux à aller plus loin.

Nathan, Contes et légendes

ISBN 2-09-282096-6

7,32 €

10-12 ans

Traduction d'André Miquel :

♥ **Le Faux calife et autres contes (extraits des Mille et Une Nuits)**

Trois contes peu connus des *Nuits*, dont un, complètement loufoque, rafraîchissant à souhait, qui contribueront à renouveler notre intérêt pour cette œuvre monumentale dont les anthologies manquent souvent d'originalité. Autre particularité : la nouvelle traduction d'André Miquel qui prend en compte, pour la première fois, les nombreux poèmes contenus tout au long des *Nuits*.

Gallimard Jeunesse, Folio Junior

ISBN 2-07-053703-X

2 €

10-15 ans



Gargouilles,  
sorcières  
et compagnie,  
ill. Elzbieta,  
Éditions du Rouergue

## on s'amuse avec les contes

Didier Mounié, ill. Christophe Merlin :  
**Une puce dans la savane**

Ça commence comme un mythe d'origine, ça prend la forme d'une randonnée sur le thème de « On a souvent besoin d'un plus petit que soi », ça se termine quasiment comme une fable, mais ce n'est sans doute pas vraiment un conte traditionnel ! On s'en fiche : c'est bien fait, amusant, très bien illustré de larges images colorées couleur savane où les balades de la terrible puce se repèrent grâce à de judicieux pointillés. À acheter absolument pour rendre nos fonds plus souriants.

**Milan Jeunesse**

ISBN 2-7459-0785-9

**10,50 €**

**5-10 ans**

Histoire écrite par Bernard Jagodzinski,  
ill. Daniel Casanave :  
**Pourquoi le perroquet parle-t-il ?**

À une époque où l'homme et tous les animaux se pelaient de froid, c'est un petit oiseau plutôt moche, de rien du tout, qui réussira à voler un morceau de soleil : en reconnaissance, il recevra de quoi avoir le plus beau plumage et... la parole ! Inspiré de divers contes d'origine, voilà un petit récit, en forme de randonnée, tout à fait bien mené, très bien mis en pages et illustré de manière amusante (un peu dans l'esprit de Quentin Blake). De quoi se plaindre ?

**Petit à petit**

ISBN 2-914401-69-8

**9 €**

**5-10 ans**

D'après les frères Grimm,  
texte et musique de Vincent Malone,  
ill. Jean-Louis Cornalba et Chloé Sadoun :

♥ **Le Petit Chaperon de ta couleur**

Un vrai délice, à condition de bien s'installer, livre en mains, CD aux oreilles : les deux sont inséparables et complé-

mentaires (comment pourrait-on comprendre, sinon, le titre même de l'histoire ou la présence d'un cochon rose affectueux à la place du loup ?). L'image, le son, le texte ne font qu'un. Cerise sur le gâteau : il y a un « dossier » en fin de récit intitulé très judicieusement (!) « À chacun son métier, le porc chez le charcutier », dossier à la hauteur du reste. Tout cela sans démagogie ni vulgarité.

Voir aussi la rubrique « Chansons, contes et histoires enregistrés », p. 147.

**Seuil Jeunesse/Naïve**

ISBN 2-02-057192-7

**22,50 €**

**Pour tous les dépressifs, dès 5 ans**

Gary Barwin, ill. Stéphane Jorisch :  
**La Moustache magique**

Histoire abracadabrante, brodée à partir de « Jacques et le haricot magique ». Jeux de mots, illustrations très colorées et rigolotes. On passe un étrange et bon moment.

**Les 400 coups**

ISBN 2-89540-077-6

**10 €**

**7-10 ans**

Texte d'Alain Gausse, ill. Corinne Rabard :  
**Le Roi couvert de boutons  
et autres contes farfelus**

Petites comptines fantaisistes à la façon habituelle de l'auteur, pleines de malices et de gentillesse, qui incitent enfants et plus grands à en faire joyeusement autant !

**Syros Jeunesse, Paroles de conteurs**

ISBN 2-7485-0138-1

**13 €**

**5-10 ans**

Texte et ill. Elzbieta :

♥ **Gargouilles, sorcières et compagnie**

Douze brèves histoires sorties tout droit de l'imagination d'Elzbieta, dans l'esprit du précédent recueil, où l'on rencontrera nombre de personnages qui hantent contes et légendes traditionnels. Le livre est immense et son format oblong offre pour chaque histoire une illustration pleine page impressionnante et raffinée qui évoque à la fois

Une Puce dans la savane,  
ill. C. Merlin, Milan jeunesse



Moyen Âge et Renaissance. Charmant, drôle, parfois un brin nostalgique : un livre délicieux à partager tranquillement à quelques-uns au coin du feu.

**Éditions du Rouergue**

ISBN 2-84156-422-3

20 €

Pour tous dès 5-6 ans

## rééditions, nouvelles éditions

Jakob et Wilhelm Grimm, ill. John Howe :

- ♥ Le Pêcheur et sa femme
- ♥ Charles Perrault, ill. Sarah Moon :
- ♥ Le Petit Chaperon Rouge

Nouvelles éditions de deux titres publiés en 1983 en petit format. Le nouveau format redonne aux images une puissance certaine. En particulier, celles de la mer déchaînée pour le conte des Frères Grimm. Et, curieusement, « Le Petit Chaperon Rouge » est presque moins effrayant, alors qu'on pénètre vraiment dans les superbes photographies de Sarah Moon. Une réussite.

**Grasset Monsieur Chat, Il était une fois**

ISBN 2-246-32072-0 / ISBN 2-246-32132-8

12,10 € chaque

Pour tous dès 7 ans (**Le Pêcheur et sa femme**)  
Pour tous dès 10 ans (**Le Petit Chaperon Rouge**)

Blaise Cendrars, ill. Jacqueline Duhême :

- ♥ Petits contes nègres pour les enfants des blancs

Très jolie réédition du classique bien connu de tous depuis longtemps avec les délicieuses illustrations de Jacqueline Duhême, qui retrouvent ici leurs couleurs vives et si gaies. Un vrai bonheur à lire à haute voix et à regarder, ou à raconter.

**Gallimard Jeunesse, Folio Cadet**

ISBN 2-07-053656-4

7,10 €

Pour tous dès 5 ans

Le Pêcheur et sa femme,

ill. S. Moon,

Grasset Monsieur Chat



- Manféi Obin, ill. Joëlle Jolivet :
- ♥ Le Rat célibataire et autres contes de Côte-d'Ivoire
- Muriel Bloch, ill. Françoise Rousset :
- ♥ Tsila et autres contes déraisonnables de Chelm
- Praline Gay-Para, ill. Daniel Pudles :
- ♥ Louliya et autres contes d'Égypte
- Alain Gausse, ill. Jochen Gerner :
- ♥ Les Quatre loups et autres contes
- Mamadou Diallo, ill. Vance Caines :
- ♥ Mariama et autres contes d'Afrique de l'Ouest
- Ben Zimet, ill. Sophie Dutertre :
- ♥ La Princesse perdue et autres contes yiddish

Reprise des éditions précédentes brochées, avec couvertures cartonnées et mise en couleurs différente, souvent beaucoup plus heureuses. Six titres qu'on aime beaucoup et qui ont été sélectionnés toutes les fois que l'on en avait l'occasion, reparaissent sous ce nouveau « look ». On retrouve avec bonheur la magnifique histoire à la fois merveilleuse et pleine de malice du rat célibataire parti jusque sous les océans à la conquête d'une fille superbe courant aussi vite que le vent, les farfelus de Chelm, le charme des histoires yiddish, les fantaisies d'Alain Gausse, ...

**Syros Jeunesse, Paroles de conteurs**

ISBN 2-7485-0131-4 / 2-7485-0097-0 / 2-7485-0098-9

2-7485-0096-2 / 2-7485-0137-3 / 2-7485-0130-6

13 € chaque

Pour tous dès 5-7 ans

(A. Gausse)

Pour tous dès 7 ans

(M. Bloch, P. Gay-Para, M. Diallo, B.Zimet)

« Le Diablotin et le vacher »,  
in *La Géante dans la barque de pierre et autres Contes d'Islande*,

ill. E. Laxdal,  
José Corti



Jacob et Wilhelm Grimm,  
trad. de l'allemand par Pierre Durand,  
ill. Morgan :

- ♥ **Le Roi Grenouille et autres contes**  
Hans Christian Andersen,  
trad. D. Soldi, E. Grégoire, L. Moland,  
ill. Hans Tegner :

- ♥ **Poucette et autres contes**  
trad. de l'arabe par Antoine Galland,  
ill. André Dahan :

« Les Mille et Une Nuits » :  
**Ali Baba et les quarante voleurs**

trad. Joseph Charles Mardrus,  
ill. Jean-Pierre Duffour :

**Contes des mille et une nuits**

Quatre rééditions plus que bienvenues : en particulier, l'anthologie des Frères Grimm et celle d'Andersen sont, depuis plus de vingt ans qu'elles existent, toujours aussi fondamentales dans tout fonds de livres de contes à l'intention des enfants, tant par la qualité de leur traduction que par celle du choix, (dommage seulement que la nouvelle couverture des Grimm soit aussi hideuse).

**Hachette, Le Livre de poche Jeunesse ; Contes et merveilles**

ISBN 2-01-322000-6 / ISBN 2-01-322090-1 / ISBN 2-01-322105-3 /  
ISBN 2-01-322-4032-4 **5,20 € / 4,50 € / 4,50 € / 5,59 €**

**5-12 ans / 7-10 ans / 8-13 ans / 8-13 ans**

Ashley Bryan, Jan Knappert, Jean Muzi :  
**Contes et fables d'Afrique**

Ce gros volume regroupe trois excellents petits recueils : *10 contes d'Afrique noire* (ancien titre : *Le Bœuf aux cornes magiques : contes d'Afrique noire*) de Ashley Bryan, *37 fables d'Afrique* (ancien titre : *Fables d'Afrique*) de Jan Knappert et *20 contes du Niger* (ancien titre : *Contes des rives du Niger*) de Jean Muzi. Trois excellents recueils. Le regroupement ? Pourquoi pas ? C'est plutôt une bonne idée, d'autant plus que les trois titres sont disponibles séparément.

**Père Castor-Flammarion, Castor poche ; Contes, légendes et récits**

ISBN 2-08-161629-7

**7,50 €**

**6-12 ans**

## Pour les bons lecteurs et ceux qui racontent

Trad. nouvelle de Maurice Coyaud  
et Jin-Mieung Li, ill. Susanne Strassmann :

- ♥ **Contes et légendes de Corée**

Quarante-six contes coréens extraits, en partie, des quatre volumes publiés par les mêmes traducteurs aux éditions du P.A.F de 1978 à 1990. La nouvelle traduction, plus attrayante, rend le livre parfaitement accessible aux jeunes. Quand on sait la foule de « Pourquoi ? » des enfants, ce genre de réponses poétiques et énigmatiques ne pourrait qu'enrichir leur imaginaire et le nôtre.

**Files France, Aux origines du monde**

ISBN 2-910272-21-4

**20 €**

**Pour tous dès 5-6 ans**

Choix et trad. Elena Balzamo,  
ill. Susanne Strassmann :  
**Contes et légendes de Suède**

Choisis et traduits par la traductrice du remarquable recueil de contes suédois (*Le Chien boiteux et autres contes*) publié en 1999 chez José Corti, voici un joli choix de contes étiologiques, très brefs pour la plupart et parmi lesquels on trouve un certain nombre de contes religieux savoureux. Bien présenté, bien illustré.

**Files France, Aux origines du monde**

ISBN 2-910272-18-4

**20 €**

**Pour tous dès 7 ans**

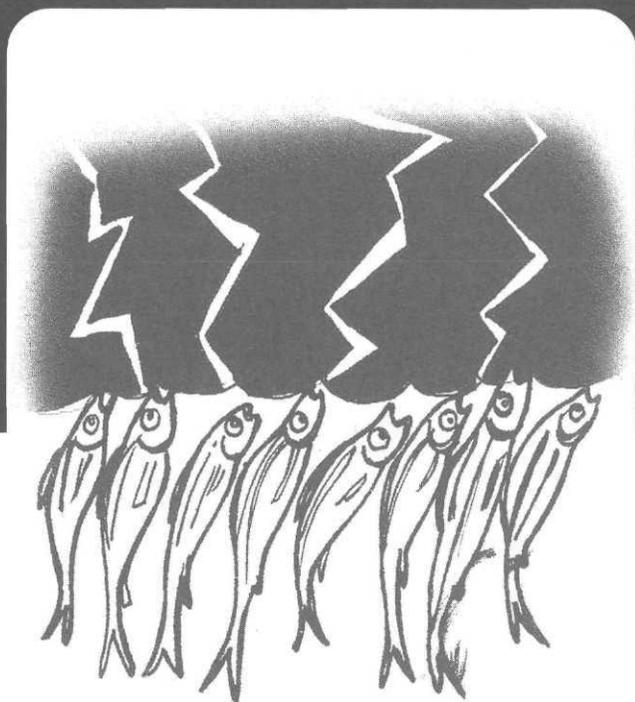
Collectés, choisis, traduits par Nora Aceval :  
**L'Algérie des contes et légendes :  
Hauts Plateaux de Tiaret**

Née en Algérie, de mère algérienne, Nora Aceval a eu la chance de bénéficier des deux cultures française et algérienne, ce qui a enrichi plus tard sa recherche universitaire et facilité son travail de collectage. On retrouve ici des versions du « Conte de Baba Guermaz » ou des « chevrettes Azza et Maazouza » chers à Mohamed Belhafaoui,

Contes et légendes de Suède,

ill. S. Strassmann,

Flies France



une « Blanche-Neige » et d'autres moins connus : trente contes variés (contes merveilleux, contes d'animaux, fragments d'épopée, contes d'enseignement...) qui satisferont les jeunes lecteurs curieux et les adultes à la recherche d'un répertoire (Contes identifiés selon la classification d'Arne et Thompson et léger appareil critique qui aidera à la recherche, mais c'est si discret que personne n'en sera découragé !).

**Maisonneuve et Larose**

ISBN 2-7068-1687-2

20 €

Pour tous

Contes réunis par Alexandre Nicolaievitch Afanassiev, trad., introduction, annotation Lise Gruel-Apert :

### ♥ Nouveaux contes populaires russes

Après les 181 contes publiés d'abord en 3 volumes, puis réunis en un seul en 2000, Lise Gruel-Apert vient d'en traduire soixante-dix-neuf autres : 11 contes d'animaux, 52 contes merveilleux et 16 contes divers présentés dans le même classement que la précédente édition. En prime : la belle et émouvante introduction posthume d'Afanassiev à l'édition de 1873 et quelques notes très éclairantes concernant la traduction de certains termes russes. On y trouve des variantes magnifiques de certains contes précédemment traduits, on retrouve des récits édités par Edina Bozoki il y a presque trente ans : ainsi « La Vieille ronchonreuse » qui nous manquait beaucoup ! De grands merveilleux, de plus courts malicieux ou étonnants, de quoi remplir nos têtes d'images incongrues ou délicieuses : le vent des steppes vous attend !

**Maisonneuve et Larose, Références**

ISBN 2-7068-1691-0

27 €

Pour tous

Édition établie et postfacée par Fabienne Raphoz :

### ♥ Des belles et des bêtes : anthologie de fiancés animaux

Fabienne Raphoz a fait là un travail remarquable : nous avons d'abord une magnifique anthologie de contes de

diverses cultures sur le thème des fiancées et fiancés animaux où nous rencontrons tour à tour chatte, grenouille, grue, corbeau, crabe, phoque et bien d'autres mystérieux et fascinants partenaires. Elle propose aussi un bel appareil critique : références précises de chaque conte cité bien sûr, mais aussi données biographiques des auteurs et collecteurs cités, une analyse typologique des familles de contes envisagées et un très bel article « L'Âme d'or des bêtes ». Ce livre est un vrai cadeau, tissage à la fois sensible et savant, accessible du coup à des publics très divers. Il devrait devenir le livre de chevet de toute personne un peu intéressée par le conte et surtout curieuse des délices et malheurs de l'amour !

**José Corti, Merveilleux**

ISBN 2-7143-0835-X

20,50 €

Pour bons lecteurs et ceux qui racontent

Collectés par Jon Arnason, trad. de l'islandais et édités par Asdis R. Magnusdottir et Jean Renaud :

### ♥ La Géante dans la barque de pierre et autres contes d'Islande

Voilà une tradition bien peu explorée et l'on se réjouit de cette publication. On retrouve parfois des thèmes, des familles de contes bien connus mais dans des versions particulièrement intéressantes par leur ton, leur dénouement, leur force, parfois leur drôlerie, leur incongruité et, pour les autres ce ne sont que jolies surprises. C'est un vrai bonheur de les découvrir et l'on a le plus souvent

envie de les raconter le plus vite possible, ce qui est le meilleur des signes pour un recueil de contes ! Comme toujours, un dossier plus qu'intéressant en fin de volume sur le collecteur et, ce qui est toujours si précieux, sur ses informateurs, la liste typologique des contes cités et une postface des deux auteurs et traducteurs du livre.

**José Corti, Merveilleux**

ISBN 2-7143-0827-9

**21 €**

**Pour tous**

Collectés par Aurelio M. Espinosa,  
trad. de l'espagnol par Marianne Million :  
**Blanca Flor et autres contes d'Espagne**

Voici la première traduction française d'un choix de la collecte que fit Aurelio M. Espinosa en Espagne dans les années 1920. Nous trouvons dans ce choix les cinquante-neuf contes merveilleux collectés suivis, entre autres, d'un dossier consacré au conte 706 « La Jeune fille aux mains coupées », conte qui intéressait particulièrement Espinosa, dossier où l'on trouve des versions de Sébillot, des Frères Grimm, d'Afanassiev et deux autres variantes d'Espinosa. Nous ne disposons pratiquement de rien en ce qui concerne les contes espagnols et cette édition est bien sûr plus que bienvenue même si l'on reste un peu sur sa faim très souvent devant certaines versions.

**José Corti, Merveilleux**

ISBN 2-7143-0815-5

**19,50 €**

**Pour tous**

**Responsable et rédactrice de la rubrique :**

Evelyne Cévin